

LAMPIRAN DATA

(1) 相手の名刺は大切にあつかわなければなりません。

Aite no meishi wa taisetsu ni atsukawanakerebanarimasen.

Kartu nama lawan bicara disimpan dengan baik. (Bijinesu no Tame no Nihongo, 1998, 14)

(2) A : レポートはいつまでに出さなければなりませんか。

B : 金曜日までに出してください。

A : Repo-to wa itsu made ni dasanakerebanarimasen ka.

B : Kinyoubi made ni dashitekudasai.

A : Laporan ini paling lambat harus dikirim kapan ?

B : Tolong dikirim hari jumat paling lambat.(Minna no Nihongo, 138)

(3) 空気もよくないですね。

。。。子供はいつも家の中で遊ばなければなりませんから、かわいそうです。

Kuuki mo yokunai desu ne.

...Kodomo wa itsu mo ie no naka de asobanakerebanarimasen kara, kawaisou desu.

Udaranya pun tidak baik ya.

...Kasihan anak-anak karena selalu harus bermain di dalam rumah. (Nihongo Atarashi, 102)

(4) ここでは、Aさんは「10日ぐらい」ではなく、「10日ごろ」と言わなければなりません

Koko dewa, A-san wa [tooka gurai] dewa naku, [tooka goro] to iwanakerebanarimasen.

Disini, A-san harus mengatakan [kira-kira 10 hari] dari pada mengatakan [sekitar 10 hari]. (The Nihongo Journal juni, 1994, 47)

(5) どうしてもこの行事は成功させなければなりません。

Doushitemo kono gyouji wa seikou sasenakerebanarimasen.

Bagaimanapun juga acara ini harus sukses. (The Nihongo Journal november, 1992, 71)

(6) あなたに、ほかにやらなければならないことがあります。

Anata ni, hoka ni yaranakerebanaranai koto ga arimasu.

Ada hal lain yang harus kamu lakukan. (To Aru Majutsu no Index 17, 2009, 07:25)

(7) こちらの世世界にあらわれたしぶつはけさなければならぬわけだ。

Korera no sekai ni arawareta shibutsu wa kesanakerebanaranai wake da.

Kita harus menghilangkan elemen asing yang muncul didunia ini. (Digimon Tamers 14, 2001, 04:14)

(8) せとはかならず部活にさんかしなければならぬ。

Seto wa kanarazu bukatsu ni sanka shinakerebanaranai.

Murid- murid harus mengikuti kegiatan extrakurikuler (Kokoro Connect 1, 2012, 04:16)

(9) いけね、もうこな時間、急がなきや。

Ikene, mou kona jikan, isoganakya.

Aduh sudah jam segini, harus buru-buru. (History's Strongest Disciple Kenichi 1, 2006, 01:56)

(10) 勉強しなきや、もうすぐきまつテストだし。

Benkyou shinakya, mou sugu kimatsu tesuto dashi.

Harus belajar, karena sebentar lagi mau ujian akhir. (Tonari no Kaibutsu-kun 2, 2012, 12:35)

(11) なぜ私がコスプレなどしなければならないのだ。

Naze watashi ga kosupure nado shinakerebanaranai no da.

Kenapa saya harus melakukan cosplay ? (Boku wa Tomodachi ga Sukunai 12, 2012, 18:28)

(12) 漫画好きがまづきがまっさきに読まなければならぬ漫画、それは島本和彦作品だいたい百冊。

Manga zuki ga mazu massaki ni yomanakerebanaranai manga, sore wa shimamoto kazuhiko sakuhin daitai hyaku satsu.

Apa yang pertama kali harus dibaca oleh pecinta manga, yaitu 100 karya Shimamoto Kazuhiko. (Hayate no Gotoku! - Can't Take My Eyes Off You 4, 2012, 17:12)

- (13) トモキを早く助けなくちゃ。
Tomoki o hayaku tasukenakucha.
Secepatnya harus menolong Tomoki. (Digimon Frontier 12, 2002, 14:33)
- (14) とりついた爆弾を会場するために、おれの体にふれて「ボンバーワークス」と言わなければならない。
Toritsuita bakudan o kaijou suru tameni, ore no karada ni furete [bombaa tsukamaeta] to iwanakerebanaranai.
Untuk melepaskan bom yang menempel padamu, kamu harus menyentuh tubuhku dan berkata "aku menangkap bomber". (Hunter x Hunter GI FINAL OVA 13, 1999, 02:11)
- (15) ウルトラマンは、地球の上で3分間たたかうと、エネルギーがなくなるので、宇宙へ帰らなければならない。
Urutoraman wa, chikyuu no ue de 3 punkan tatakau to, enerugii ga nakunaru node, uchuu e kaeranakerebanaranai.
Jika Ultraman bertarung selama 3 menit di bumi, maka tenaganya akan habis, dan harus kembali ke ruang angkasa. (The Nihongo Journal maret, 1993, 32)
- (16) 定年退職後も働き続けるか、新しいことを始めるか、趣味に熱中するか、何らかの形で第2の人生の過ごし方を考えらなければなりません。
Teinen taishokugo mo hataraki tsuzukereka, atarashii koto o hajimeru ka, shumi ni necchuusuru ka, nanraka no katachi de dai 2 no jinsei no sugoshi kata o kangaenakerebanimasen.
Seseorang harus memikirkan bagaimana hidup setelah pensiun, apakah melanjutkan bekerja, memulai sesuatu yang baru, atau menghabiskan waktu dengan sebuah hobi. (The Nihongo Journal maret, 1994, 100)
- (17) 俳優は病気のときでも、笑顔をつこって演技をしなければならない。
Haiyuu wa byouki no toki demo, egao o tsukutte engi o shinakerebanaranai.
Walaupun sakit, seorang artis harus berakting dengan membuat wajah tersenyum. (The Nihongo Journal maret, 1994, 69)

(18) お花に水をやらなくちゃ。

O hana ni mizu o yaranakucha.

Aku harus memberi air pada bunga. (History's Strongest Disciple Kenichi 3, 2006, 03:32)

(19) 何で僕がつくばさんと喧嘩しなくちゃならないですか。

Nan de boku ga tsukuba-san to kenka shinakuchanaranai desu ka.

Kenapa saya harus berkelahi dengan Tsukuba ? (History's Strongest Disciple Kenichi 3, 2006, 16:26)

(20) 一つだけ婿殿この島から外に出してやる方法がある、じゃがそれを教えればスズ、お前は婿殿と別れなければならん。

Hitotsu dake muko dono kono shima kara soto ni dashite yaru houhou ga aru, jaga sore o oshiereba Suzu, omae wa muko dono to wakarenakerebanaran.

Ada satu cara untuk mengeluarkan dia dari pulau ini, tapi kalau aku memberitahu dia, Suzu kalian berdua harus berpisah. (Nagasareta Airantou 24, 2007, 16:51)

(21) こまつたは、これから買い物に行かなきゃならないのに、一人で何てこわくてこわくて。

Komatta wa, kore kara kaimono ni ikanakyanaranai no ni, hitori de nan te kowakute kowakute.

Gimana nih, padahal harus pergi belanja, tapi kalau pergi sendirian takut. (Rozen Maiden 6, 2004, 02:20)

(22) 日本に90日以上滞在する外国人は、外国人登録をしなければなりません。

Nihon ni 90 nichi ijou taizai suru gaikokujin wa, gaikokujin touroku o shinakerebanimasen

Orang asing yang tinggal di Jepang lebih dari 90 hari, harus melakukan registrasi warga Negara asing. (The Nihongo Journal april, 1994, 81)

(23) その理屈だと、アララギ先輩はいったいどれほどの数の女性と結婚しなければならないだろう。

Sono rikutsu dato, Araragi senpai wa ittai dore houdou no kazu no josei to kekkon shinakerebanaranai darou

Dengan alasan seperti itu, berapa banyak jumlah wanita yang harus dinikahi oleh Araragi senpai. (Nisemonogatari 2, 17:08)

(24) それでも 祈り続けなければならないのですか。

Soredemo inori tsudzukerenakerebanaranai nodesu ka.

Apakah kamu masih harus melanjutkan berdoa ? (Hi-sekai Haamonaize, Rin Kagamine)

(25) 人はだれしも戦わなければならぬ時があります。

Hito wa dareshi mo tatakawa nakerebanaranai toki ga arimasu.

Ada saat-saat ketika Setiap orang harus berjuang. (Pico DJ, Aramary)

(26) 私費留学生の場合、日本の学部に入学するためには、入学試験をうけなければなりません。

Shihiryuugakusei no baai, nihon no gakubu ni nyuugakusuru tameni wa, nyuugakushiken o ukenakerebanarimasen.

Sebelum mereka dapat memasuki sebuah departemen di universitas Jepang. Mahasiswa yang mendanai diri sendiri harus mengambil ujian masuk. (The Nihongo Journal februari, 1991, 90)

(27) 手探りで明日を 捜さなければならぬだろう。

Tesaguri de asu o sagasa nakerebanaranai darou.

Kita harus mencari hari esok dengan sentuhan. (Mou Mayoi wa Nai, Sanada Genichirou dan Yukimura Seiichi)

(28) 羽川さんに任されるのよ、投げ出せるわけがないじゃない、羽川さんがきゅうじであればあるほど私はこの役目を果たさなければならぬ。

Hanekawasan ni makasareta no yo, Nagedaseru wakeganai janai, Hanekawasan ga kyuuji de areba aru hodo watashi wa kono yakume o hatasanakerebanaranai.

Aku sudah dipercaya oleh Hanekawa, tidak ada alasan untuk meninggalkannya, semakin buruk keadaan Hanekawa, semakin aku harus menyelesaikan tugas ini. (Bakemonogatari 14, 2009, 08:21)

- (29) A : この学校の学生はせいふくを着なくともいいですか。
B : いいえ、せいふくをきなければなりません。
A : *Kono gakkou no gakusei wa seifuku o kinakutemo ii desuka.*
B : *Iie, seifuku o kinakerebanarimasen.*
A : Apa siswa sekolah ini boleh tidak mengenakan seragam ?
B : Tidak, harus mengenakan seragam. (Nihongo de Bijinesu Kaiwa vol 2, 1991, 6)
- (30) A : ひしょはワープロがうてなければなりませんか。
B : はい、ワープロがうてなければなりません。
A : *Hisho wa wa-puro ga utenakerebanarimasen ka.*
B : *Hai, wa-puro ga utenakerebanarimasen.*
A : Apakah seorang serketaris harus bisa mengetik dengan word processor ?
B : Ya, Harus bisa mengetik dengan word processor. (Nihongo de Bijinesu Kaiwa vol 2, 1991, 6)
- (31) A : 土曜日までにこの本を返さなければなりませんか。
B : いいえ、土曜日までに返さなくてもいいです。
A : *Doyoubi made ni kono hon o kaesanakerebanarimasen ka.*
B : *Iie, doyoubi made ni kaesanakutemo ii desu.*
A : Apakah buku ini harus dikembalikan paling lambat hari sabtu ?
B : Tidak dikembalikan hari sabtu juga ga apa-apa. (Nihongo de Bijinesu Kaiwa vol 2, 1991, 6)
- (32) A : この書類は日本語で書かなければなりませんか。
B : いいえ、この書類は日本語で書かなくてもいいです。
A : *Kono shorui wa nihongo de kakanakerebanarimasen ka.*
B : *Iie, kono shorui wa nihongo de kakanakutemo ii desu.*
A : Apakah dokumen ini harus ditulis dengan bahasa Jepang ?
B : Tidak ditulis dengan bahasa Jepang juga tidak apa-apa. (Nihongo de Bijinesu Kaiwa vol 2, 1991, 6)
- (33) 空港ではパスポートを見せなければなりません。
Kuukoo dewa pasupooto o misenakerebanaranai.
Kita harus memperlihatkan passport di bandara. (<http://www014.upp.sonet.ne.jp/nbunka/054ga.html>)

(34) 行けなくなったら早めに連絡しなければならない。

Ikenaku nattara hayameni renraku shinakerebanaranai

Jika kita tidak bisa datang, kita harus memberi kabar terlebih dahulu.

(<http://www014.upp.so-net.ne.jp/nbunka/054ga.html>)

(35) 乗り物の中ではお年寄りに席をゆずらなければならない。

Norimono no nakade wa o toshiyori ni seki o yuzuranakerebanaranai.

Didalam kedaraan kita harus menyerahkan tempat duduk kepada orang yang lebih tua. (<http://www014.upp.so-net.ne.jp/nbunka/054ga.html>)

(36) NPO 法人は営利法人ではないですが、事業活動を継続するために資金調達を考えなければなりません。

Npo houjin wa eiri houjindewanai desuga, jigyou katsudou o keizoku suru tame ni shikin choutatsu o kangaenakerebanarimasen.

Yuridiksi NPO bukanlah yuridiksi komersil, namun kita harus memikirkan mengenai suplai keuangan untuk aktifitas bisnisnya. (<http://kitagawa-office.blogspot.com/2012/04/nponpo.html>).

(37) 放射線が原因でなくとも、被害者の訴えは真摯に聞かなければならぬ。

houshasen ga gen'indenakute mo, higaisha no uttae wa shinshi ni kikanakerebanaranai.

Walaupun bukan karena radiasi, kita harus mendengarkan keluhan korban dengan serius. (<http://d.hatena.ne.jp/hokke-ookami/20111126/1322319039#>)

(38) 結婚式はかならず親類を呼ばなければならぬのですか。

Kekkonshiki wa kanarazu shinrui o yobanakereba narain monodesu ka.

Apakah dalam upacara pernikahan kita diharuskan mengundang kerabat ? (http://wedding.yahoo.co.jp/manual/qa_detail/13517718/)

(39) 日曜日でした。レポートを書かなければなりませんでした。遊びに行けませんでした。

Nichiyoubi deshita. Repo-to o kakanakerebanarimasen deshita. Asobi no ikemasendeshita.

Padahal hari minggu, tapi tidak bisa pergi bermain, karena harus menulis laporan. (Nihongo de Bijinesu Kaiwa vol 2, 1991, 95)

- (40) 人間は働くためにエネルギーが必要です。そのために、エネルギーのもとになる栄養（えいよう）を食事でとらなければならない、というのが、常識的な答えでしょう。

Ningen wa hataraku tame ni enerugī ga hitsuyoudesu. Sonotame ni, enerugii no moto ni naru eiyō (eiyō) o shokujī de toranakerebanaranai, to iu no ga, joushiki-tekina kotaedeshou.

Untuk bekerja manusia membutuhkan energi. Untuk itu, harus mengambil sumber energy dari makanan yang memiliki gizi, itu akan menjadi jawaban yang masuk akal. (<http://kids.gakken.co.jp/kagaku/110ban/text/1270.html>)

- (41) 食べなくてもいい人はいませんから、ねたきりで働く人でも、やはり食べなければなりません。

Tabenakute mo ii hito wa imasen kara, neta kiri de hatarakanai hito demo, yahari tabenakerebanarimasen.

Manusia tidak dapat bekerja jika dia tidak makan, manusia juga tidak bisa bekerja apabila kurang tidur, jadi manusia harus makan.

(<http://kids.gakken.co.jp/kagaku/110ban/text/1270.html>)

- (42) 食べ物を食べないと、これらの細胞の交換ができないなり、体のぐあいが悪くなってしまいます。だから、人間は食べなければならぬのです。

Tabemono o tabenai to, korera no saibō no no kōkan ga dekinaku nari, karada no guai ga waruku natte shimaimasu. Dakara, ningen wa tabenakerebanaranai nodesu.

Jika Anda tidak makan makanan, maka tidak dapat melakukan pertukaran sel, kondisi tubuh akan menjadi memburuk. Oleh karena itu manusia harus makan. (<http://kids.gakken.co.jp/kagaku/110ban/text/1270.html>)

- (43) 赤血球は、体の中に酸素を運ぶ大切な役わりをしていますから、死んでしまったら、また新しいものをつくるなければなりません。

Sekkekkyuu wa, karada no naka ni sanso o hakobu taisetsuna yaku wari o shite imasu kara, shinde shimattara, mata atarashii mono o tsukuranakerebanarimasen.

Sel darah merah memiliki peranan yang penting karena mengantar oksigen yang berada dalam tubuh, apabila terjadi kerusakan sel darah merah, tubuh harus memproduksi sel darah merah yang baru.

(<http://kids.gakken.co.jp/kagaku/110ban/text/1270.html>)

- (44) 所得のある人で一定の条件に当てはまる人は、確定申告をしなければなりません。
Shotoku no aru hito de ittei no jouken ni atehamaru hito wa, kakuteishinkoku o shinakerebanarimasen.
Orang yang memiliki pendapatan tetap dan memenuhi persyaratan tertentu harus mengajukan diri sebagai wajib pajak.
(http://www.komonzeirishi.com/kakutei/knowledge/02_1.php)
- (45) なぜ、生きものを絶滅から守らなければならぬのか。
Naze, ikimono o zetsumetsu kara mamoranakerebanaranai no ka.
Kenapa kita harus melindungi makhluk hidup dari kepunahan ?
(<http://www.museum.tokushima-ec.ed.jp/ogawa/rdb/sukuu.htm>)
- (46) 一旦、失ったを取り戻すのはなかなか難しく、たとえできたとしても、時間や費用など莫大なコストがかかるなどを肝に銘じておかなければなりません。
Ittan, ushinatta mono o torimodosu no wa nakanaka muzukashiku, tatoe dekita to shite mo, jikan ya hiyō nado bakudaina kosuto ga kakaru koto o kimo ni meijite okanakerebanarimasen.
Seringkali ketika kita akan mengembalikan barang yg hilang pada pemiliknya kita mengalami kesulitan, sekalipun kita berniat baik untuk mengembalikannya, biasanya terhalang pada waktu dan biaya yg cukup besar, ditambah pula diperlukan keberanian yg tinggi karena kita harus mencantumkan identitas diri kita. (<http://www.museum.tokushima-ec.ed.jp/ogawa/rdb/sukuu.htm>)
- (47) 労働時間は、原則 1 日 8 時間、1 週 40 時間以内としなければなりません。
Roudou jikan wa, gensoku 1-nichi 8-jikan, 1-shuu 40-jikan inai to shinakerebanarimasen.
Jam kerja buruh di Jepang rata-rata 8 jam perhari, dan harus kurang dari 40 jam dalam seminggu.
(http://www.venturejinji-senmon.com/roudoujouken_roudoujikan.html)
- (48) プロジェクトも最終局面に差し掛かってきており、いよいよ採るべき成長戦略オプションの最終評価をしなければなりません。
Purojekuto mo saishuu kyokumen ni sashikakatte kite ori, iyooyo torubeki seichou senryaku opushon no saishuu hyouka o shinakerebanarimasen.

Kami telah mendekati fase akhir proyek, dan selanjutnya kami harus melakukan evaluasi akhir dari pilihan strategis yang akan diambil agar lebih tepat sasaran.

(<http://president.jp/articles/-/6691>)

- (49) 大胆な戦略変更に際して、社内説得に大きなエネルギーを必要とします。私自身、類似の経験を数多くしてきましたし、そのたびに忸怩たる思いを感じてきました。しかし、眞のプロフェッショナルであれば、いかなるときも「正しいこと」を言わなければなりません。

Daitan'na senryaku henkou ni saishite, shanai settoku ni ookina enerugii o hitsuyou to shimasu. Watakushijishin, ruiji no keiken o kazuooku shite kimashitashi, sono tabi ni jikujitaru omoi o kanjite kimashita. Shikashi, shin no purofessonaru de areba, ikanaru toki mo [tadashii koto] o iwanakerebanarimasen.

Ketika terjadi perubahan yang berani dalam strategi, membutuhkan energi yang banyak untuk membujuk perusahaan. Saya sendiri, telah banyak mengalami pengalaman yang sama, setiap kali saya merasa malu. Namun, jika seorang profesional sejati, setiap saat harus mengatakan hal yang benar.

(<http://president.jp/articles/-/6691>)

- (50) お茶出しするには、社員全員分と業務上の来社者全員分の、好きな飲み物の種類と、砂糖・ミルクなどの好みを覚えなければならない。

Ocha dashi suru ni wa, shain zen'in-bun to gyōmu-jō no raisha-sha zen'in-bun no, Sukina nomimono no shurui to, satō miruku nado no konomi o oboenakerebanaranai.

ketika kita pergi minum dengan rekan2 satu perusahaan atau bahkan mitra bisnis,ada yg perlu diperhatikan,misalnya mimilih jenis minuman yg disukai bahkan memperhatikan selera gula dan susu.

(<http://komachi.yomiuri.co.jp/t/2012/0828/535307.htm?g=02>)

- (51) けつきよくの所人間はそこにある物でまんぞくしなければならないさ。

Kekkyouku no tokoro ningen wa soko ni aru mono de manzoku shinakerebanaranai no sa.

Pada akhirnya, manusia harus puas dengan apa yang ada di hadapannya.
(Suzumiya Haruhi no Yuuutsu 1, 2006, 14:49)

- (52) なぜおれがおまえのおもいすきに協力しなければならないのか。
Naze ore ga omae no omoi suki ni kyouryoku shinakerebanaranai no ka.
Kenapa aku harus melayani keegoisanmu. (Suzumiya Haruhi no Yuuutsu 1, 2006, 16:20)
- (53) 意思力、精神力、情熱、継続がなければなりません。
Ishi-ryoku, seishin-ryoku, jounetsu, keizoku ga nakerebanarimasen.
Harus ada kelanjutan dari kekuatan keinginan, kekuatan mental, dan antusianisme. (<http://blog.livedoor.jp/freeall/archives/67733216.html>)
- (54) 自分の可能性、仕事の可能性を信じることができなければなりません。
Jibun no kanousei, shigoto no kanousei o shinjiru koto ga dekinakereba narimasen.
Kamu harus bisa percaya potensi diri sendiri dan potensi kerjamu. (<http://www.lilac.cc/~abiru/index.topics19.html>)

LAMPIRAN DATA II

I. 五段動詞

1. (1) 相手の名刺は大切にあつかわなければなりません。
Aite no meishi wa taisetsu ni atsukawakerebanarimasen.
Kartu nama lawan bicara disimpan dengan baik. (BN, 1998, 14)

2. (2) A : レポートはいつまでに出さなければなりませんか。
B : 金曜日までに出してください。
A : Repo-to wa itsu made ni dasanakerebanarimasen ka.
B: Kinyoubi made ni dashitekudasai.
A : Laporan ini paling lambat harus dikirim kapan ?
B : Tolong dikirim hari jumat paling lambat.(MN, 2002, 138)

3. (3) 空気もよくないですね。
。。。子供はいつも家の中で遊ばなければなりませんから、かわいそうです。
Kuuki mo yokunai desu ne.
...Kodomo wa itsu mo ie no naka de asobanakerebanarimasen kara, kawaiisou desu.
Udaranya pun tidak baik ya.
...Kasihan anak-anak karena selalu harus bermain di dalam rumah.
(NAt, 1988, 102)

4. (4) ここでは、Aさんは「10日ぐらい」ではなく、「10日ごろ」と言わなければなりません
Koko dewa, A-san wa [tooka gurai] dewa naku, [tooka goro] to iwanakerebanarimasen.
Disini, A-san harus mengatakan [kira-kira 10 hari] dari pada mengatakan [sekitar 10 hari]. (NJ, 1994, 47)

5. (6) あなたに、ほかにやらなければならないことがあります。
Anata ni, hoka ni yaranakerebanaranai koto ga arimasu.
Ada hal lain yang harus kamu lakukan. (TMI 17, 2009, 07:25)

6. (7) こちらの世界にあらわれた異物はけさなければならないわけだ。
Korera no sekai ni arawareta ibutsu wa kesanakerebanaranai wake da.
Kita harus menghilangkan elemen asing yang muncul didunia ini. (DT 14, 2001, 04:14)
7. (9) いけね、もうこな時間、急がなきや。
Ikene, mou kona jikan, isoganakya.
Aduh sudah jam segini, harus buru-buru. (HSDK 1, 2006, 01:56)
8. (12) 漫画好きがまづきがまっさきに読まなければならぬ漫画、それは島本和彦作品だいたい百冊。
Manga zuki ga mazu massaki ni yomanakerebanaranai manga, sore wa shimamoto kazuhiko sakuhin daitai hyaku satsu.
Apa yang pertama kali harus dibaca oleh pecinta manga, yaitu 100 karya Shimamoto Kazuhiko. (HG 4, 2012, 17:12)
9. (14) とりついた爆弾を会場するために、おれの体にふれて「ボンバ
一つかまえた」と言わなければならない。
Toritsuita bakudan o kaijou suru tameni, ore no karada ni furete [bomba tsukamaeta] to iwanakerebanaranai.
Untuk melepaskan bom yang menempel padamu, kamu harus menyentuh tubuhku dan berkata "aku menangkap bomber". (HHGI 13, 1999, 02:11)
10. (15) ウルトラマンは、地球の上で3分間たたかうと、エネルギーが
なくなるので、宇宙へ帰らなければならない。
Urutoraman wa, chikyuu no ue de 3 punkan tatakau to, enerugii ga nakumarunode, uchuu e kaeranakerebanaranai.
Jika Ultraman bertarung selama 3 menit di bumi, maka tenaganya akan habis, dan harus kembali ke ruang angkasa. (NJ, 1993, 32)
11. (18) お花に水をやらなくちや。
O hana ni mizu o yaranakucha.
Aku harus memberi air pada bunga. (HSDK 3, 2006, 03:32)

12. (21) こまつたは、これから買い物に行かなきやならないのに、一人で何てこわくてこわくて。
Komatta wa, kore kara kaimono ni ikanakyanaranai no ni, hitori de nan te kowakute kowakute.
 Gimana nih, padahal harus pergi belanja, tapi kalau pergi sendirian takut. (RM 6, 2004, 02:20)
13. (25) 人はだれしも戦わなければならぬ時があります。
Hito wa dareshi mo tatakawa nakerebanaranai toki ga arimasu.
 Ada saat-saat ketika Setiap orang harus berjuang. (Pico DJ, Aramary)
14. (27) 手探りで明日を 捜さなければならぬだろう。
Tesaguri de asu o sagasa nakerebanaranai darou.
 Kita harus mencari hari esok dengan sentuhan. (Mou Mayoi wa Nai, Sanada Genichirou dan Yukimura Seiichi)
15. (28) 羽川さんに任されるのよ、投げ出せるわけがないじゃない、羽川さんがきゅうじであればあるほど私はこの役目を果たさなければならない。
Hanekawasan ni makasareta no yo, Nagedaseru wakeganai janai, Hanekawasan ga kyuuji de areba aru hodo watashi wa kono yakume o hatasanakerebanaranai.
 Aku sudah dipercaya oleh Hanekawa, tidak ada alasan untuk meninggalkannya, semakin buruk keadaan Hanekawa, semakin aku harus menyelesaikan tugas ini. (B 14, 2009, 08:21)
16. (31) A : 土曜日までにこの本を返さなければなりませんか。
 B : いいえ、土曜日までに返さなくてもいいです。
 A : *Doyoubi made ni kono hon o kaesanakerebanarimasen ka.*
 B : *Iie, doyoubi made ni kaesanakutemo ii desu.*
 A : Apakah buku ini harus dikembalikan paling lambat hari sabtu ?
 B : Tidak dikembalikan hari sabtu juga ga apa-apa. (NBK, 1991, 6)
17. (32) A : この書類は日本語で書かなければなりませんか。
 B : いいえ、この書類は日本語で書かなくてもいいです。

A : *Kono shorui wa nihongo de kakanakerebanarimasen ka.*
B : *Iie, kono shorui wa nihongo de kakanakutemo ii desu.*
A : Apakah dokumen ini harus ditulis dengan bahasa Jepang ?
B : Tidak ditulis dengan bahasa Jepang juga tidak apa-apa. (NBK, 1991, 6)

18. (35) 乗り物の中ではお年寄りに席をゆずらなければならない。
Norimono no nakade wa o toshiyori ni seki o yuzuranakereba narai.
Didalam kedaraan kita harus menyerahkan tempat duduk kepada orang yang lebih tua. (<http://www014.upp.so-net.ne.jp/nbunka/054ga.html>)
19. (37) 放射線が原因でなくても、被害者の訴えは真摯に聞かなければならぬ。
houshasen ga gen'indenakute mo, higaisha no uttae wa shinshi ni kikanakerebanaranai.
Walaupun bukan karena radiasi, kita harus mendengarkan keluhan korban dengan serius. (<http://d.hatena.ne.jp/hokke-ookami/20111126/1322319039#>)
20. (38) 結婚式はからず親類を呼ばなければならぬものですか。
Kekkonshiki wa kanarazu shinrui o yobanakerebanaranai monodesu ka.
Apakah dalam upacara pernikahan kita diharuskan mengundang kerabat ? (http://wedding.yahoo.co.jp/manual/qa_detail/13517718/)
21. (39) 日曜日でした。レポートを書かなければなりませんでした。遊びに行けませんでした。
Nichiyoubi deshita. Repo-to o kakanakerebanarimasen deshita. Asobi no ikemasendeshita.
Padahal hari minggu, tapi tidak bisa pergi bermain, karena harus menulis laporan. (NBK, 1991, 95)
22. (40) 人間は働くためにエネルギーが必要です。そのために、エネルギーのもとになる栄養（えいよう）を食事でとらなければならない、というのが、常識的な答えでしょう。

Ningen wa hataraku tame ni enerugii ga hitsuyoudesu. Sonotame ni, enerugii no moto ni naru eiyou (eiyou) o shokiji de toranakerebanaranai, to iu no ga, joushiki-tekina kotaedeshou.

Untuk bekerja manusia membutuhkan energi. Untuk itu, harus mengambil sumber energy dari makanan yang memiliki gizi, itu akan menjadi jawaban yang masuk akal. (<http://kids.gakken.co.jp/kagaku/110ban/text/1270.html>)

23. (43) 赤血球は、体の中に酸素を運ぶ大切な役わりをしていますから、死んでしまったら、また新しいものをつくりなければなりません。

Sekkekkyuu wa,karada no naka ni sanso o hakobu taisetsuna yaku wari o shite imasu kara, shinde shimattara, mata atarashii mono o tsukuranakerebanarimasen.

Sel darah merah memiliki peranan yang penting karena mengantar oksigen yang berada dalam tubuh, apabila terjadi kerusakan sel darah merah, tubuh harus memproduksi sel darah merah yang baru.

(<http://kids.gakken.co.jp/kagaku/110ban/text/1270.html>)

24. (45) なぜ、生きものを絶滅から守らなければならないのか。

Naze, ikimono o zetsumetsu kara mamoranakerebanaranai no ka.

Kenapa kita harus melindungi makhluk hidup dari kepunahan ?

(<http://www.museum.tokushima-ec.ed.jp/ogawa/rdb/sukuu.htm>)

25. (46) 一旦、失ったを取り戻すのはなかなか難しく、たとえできたとしても、時間や費用など莫大なコストがかかるなどを肝に銘じておかなければなりません。

Ittan, ushinatta mono o torimodosu no wa nakanaka muzukashiku, tatoe dekita to shite mo, jikan ya hiyō nado bakudaina kosuto ga kakaru koto o kimo ni meijite okanakerebanarimasen.

Seringkali ketika kita akan mengembalikan barang yg hilang pada pemiliknya kita mengalami kesulitan, sekalipun kita berniat baik untuk mengembalikannya, biasanya terhalang pada waktu dan biaya yg cukup besar, ditambah pula diperlukan keberanian yg tinggi karena kita harus mencantumkan identitas diri kita. (<http://www.museum.tokushima-ec.ed.jp/ogawa/rdb/sukuu.htm>)

26. (49) 大胆な戦略変更に際して、社内説得に大きなエネルギーを必要とします。私自身、類似の経験を数多くしてきましたし、そのたびに忸怩たる思いを感じてきました。しかし、眞のプロフェッショナルであれば、いかなるときも「正しいこと」を言わなければなりません。

Daitan'na senryaku henkou ni saishite, shanai settoku ni ookina enerugii o hitsuyou to shimasu. Watakushijishin, ruiji no keiken o kazuooku shite kimashitashi, sono tabi ni jikujitaru omoi o kanjite kimashita. Shikashi, shin no purofesshonaru de areba, ikanaru toki mo [tadashii koto] o iwanakerebanarimasen.

Ketika terjadi perubahan yang berani dalam strategi, membutuhkan energi yang banyak untuk membujuk perusahaan. Saya sendiri, telah banyak mengalami pengalaman yang sama, setiap kali saya merasa malu. Namun, jika seorang profesional sejati, setiap saat harus mengatakan hal yang benar. (<http://president.jp/articles/-/6691>)

27. (53) 意思力、精神力、情熱、継続がなければなりません。
Ishi-ryoku, seishin-ryoku, jounetsu, keizoku ga nakerebanarimasen.
Harus ada kelanjutan dari kekuatan keinginan, kekuatan mental, dan antusianisme. (<http://blog.livedoor.jp/freeall/archives/67733216.html>)

II. 一段動詞

28. (13) トモキを早く助けなくちや。
Tomoki o hayaku tasukenakucha.
Secepatnya harus menolong Tomoki. (DF 12, 2002, 14:33)

29. (16) 定年退職後も働き続けるか、新しいことを始めるか、趣味に熱中するか、何らかの形で第2の人生の過ごし方を考えなければなりません。

Teinen taishokugo mo hataraki tsuzukereka, atarashii koto o hajimeruka, shumi ni necchuuusuru ka, nanraka no katachi de dai 2 no jinsei no sugoshi kata o kangaenakerebanarimasen.

Seseorang harus memikirkan bagaimana hidup setelah pensiun, apakah melanjutkan bekerja, memulai sesuatu yang baru, atau menghabiskan waktu dengan sebuah hobi. (NJ, 1994, 100)

30. (20) 一つだけ婿殿この島から外に出してやる方法がある、じゃがそれを教えればスズ、お前は婿殿と別れなければならん。
Hitotsu dake muko dono kono shima kara soto ni dashite yaru houhou ga aru, jaga sore o oshiereba Suzu, omae wa muko dono to wakarenakerebanaran.
Ada satu cara untuk mengeluarkan dia dari pulau ini, tapi kalau aku memberitahu dia, Suzu kalian berdua harus berpisah. (NAi 24, 2007, 16:51)
31. (24) それでも祈り続けなければならないのですか。
Soredemo inori tsudzukenakerebanaranai nodesu ka.
Apakah kamu masih harus melanjutkan berdoa ? (Hi-sekai Haamonaize, Rin Kagamine)
32. (26) 私費留学生の場合、日本の学部に入学するためには、入学試験を受けなければなりません。
Shihiryuugakusei no baai, nihon no gakubu ni nyuugakusuru tameni wa, nyuugakushiken o ukenakerebanarimasen.
Sebelum mereka dapat memasuki sebuah departemen di universitas Jepang. Mahasiswa yang mendanai diri sendiri harus mengambil ujian masuk. (NJ, 1991, 90)
33. (29) A : この学校の学生はせいふくを着なくともいいですか。
B : いいえ、せいふくをきなければなりません。
A : *Kono gakkou no gakusei wa seifuku o kinakutemo ii desuka.*
B : *Iie, seifuku o kinakerebanarimasen.*
A : Apa siswa sekolah ini boleh tidak mengenakan seragam ?
B : Tidak, harus mengenakan seragam. (NBK, 1991, 6)
34. (30) A : ひしょはワープロがうてなければなりませんか。
B : はい、ワープロがうてなければなりません。
A : *Hisho wa wa-puro ga utenakerebanarimasen ka.*
B : *Hai, wa-puro ga utenakerebanarimasen.*
A : Apakah seorang serketaris harus bisa mengetik dengan word processor ?
B : Ya, Harus bisa mengetik dengan word processor. (NBK, 1991, 6)

35. (33) 空港ではパスポートを見せなければなりません。
Kuukoo dewa pasupooto o misenakerebanaranai.
Kita harus memperlihatkan passport di bandara. (<http://www014.ups-so-net.ne.jp/nbunka/054ga.html>)
36. (36) NPO 法人は営利法人ではないですが、事業活動を継続するために資金調達を考えなければなりません。
Npo houjin wa eiri houjindewanai desuga, jigyou katsudou o keizoku suru tame ni shikin choutatsu o kangaenakerebanarimasen.
Yuridiksi NPO bukanlah yuridiksi komersil, namun kita harus memikirkan mengenai suplai keuangan untuk aktifitas bisnisnya. (<http://kitagawa-office.blogspot.com/2012/04/nponpo.html>).
37. (41) 食べなくともいい人はいませんから、ねたきりで働く人でも、やはり食べなければなりません。
Tabenakute mo ii hito wa imasen kara, neta kiri de hatarakanai hito demo, yahari tabenakerebanarimasen.
Manusia tidak dapat bekerja jika dia tidak makan, manusia juga tidak bisa bekerja apabila kurang tidur, jadi manusia harus makan.
(<http://kids.gakken.co.jp/kagaku/110ban/text/1270.html>)
38. (42) 食べ物を食べないと、これらの細胞の交換ができなくなり、体のぐあいが悪くなってしまいます。だから、人間は食べなければならないのです。
Tabemono o tabenai to, korera no saibou no no koukan ga dekinaku nari, karada no guai ga waruku natte shimaimasu. Dakara, ningen wa tabenakerebanaranai nodesu.
Jika Anda tidak makan makanan, maka tidak dapat melakukan pertukaran sel, kondisi tubuh akan menjadi memburuk. Oleh karena itu manusia harus makan.
(<http://kids.gakken.co.jp/kagaku/110ban/text/1270.html>)
39. (50) お茶出しするには、社員全員分と業務上の来社者全員分の、好きな飲み物の種類と、砂糖・ミルクなどの好みを覚えなければならない。
Ocha dashi suru ni wa, shain zen'in-bun to gyōmu-jō no raisha-sha zen'in-bun no, Sukina nomimono no shurui to, satō miruku nado no konomi o oboenakerebanaranai.

ketika kita pergi minum dengan rekan2 satu perusahaan atau bahkan mitra bisnis,ada yg perlu diperhatikan,misalnya mimilih jenis minuman yg disukai bahkan memperhatikan selera gula dan susu.
(<http://komachi.yomiuri.co.jp/t/2012/0828/535307.htm?g=02>)

40. (54) 自分の可能性、仕事の可能性を信じることができなければなりません。
Jibun no kanousei, shigoto no kanousei o shinjiru koto ga dekinakerebanarimasen.
Kamu harus bisa percaya potensi diri sendiri dan potensi kerjamu.
(<http://www.lilac.cc/~abiru/index.topics19.html>)

III. 変格動詞

41. (5) どうしてもこの行事は成功させなければなりません。
Doushitemo kono gyouji wa seikou sasenakerebanarimasen.
Bagaimanapun juga acara ini harus sukses. (NJ, 1992, 71)
42. (8) せとはかならず部活にさんかしなければならない。
Seto wa kanarazu bukatsu ni sanka shinakerebanaranai.
Murid- murid harus mengikuti kegiatan extra kurikuler (KC 1, 2012, 04:16)
43. (10) 勉強しなきや、もうすぐきまつテストだし。
Benkyou shinakya, mou sugu kimatsu tesuto dashi.
Harus belajar, karena sebentar lagi mau ujian akhir. (TK 2, 2012, 12:35)
44. (11) なぜ私がコスプレなどしなければならないのだ。
Naze watashi ga kosupure nado shinakerebanaranai no da.
Kenapa saya harus melakukan cosplay ? (BTS 12, 2012, 18:28)
45. (17) 俳優は病気のときでも、笑顔をつこって演技をしなければならない。

Haiyuu wa byouki no toki demo, egao o tsukutte engi o shinakerebanaranai.

Walaupun sakit, seorang artis harus berakting dengan membuat wajah tersenyum. (NJ, 1994, 69)

46. (19) 何で僕がつくばさんと喧嘩しなくちゃならないですか。
Nan de boku ga tsukuba-san to kenka shinakuchanaranai desu ka.
Kenapa saya harus berkelahi dengan Tsukuba ? (HSDK 3, 2006, 16:26)
47. (22) 日本に 90 日以上滞在する外国人は、外国人登録をしなければなりません。
Nihon ni 90 nichi ijou taizai suru gaikokujin wa, gaikokujin touroku o shinakerebanarimasen
Orang asing yang tinggal di Jepang lebih dari 90 hari, harus melakukan registrasi warga Negara asing. (NJ, 1994, 81)
48. (23) その理屈だと、アララギ先輩はいったいどれほどの数の女性と結婚しなければならないだろう。
Sono rikutsu dato, Araragi senpai wa ittai dore houdou no kazu no josei to kekkon shinakerebanaranai darou
Dengan alasan seperti itu, berapa banyak jumlah wanita yang harus dinikahi oleh Araragi senpai. (N 2, 2012, 17:08)
49. (34) 行けなくなったら早めに連絡しなければならない。
Ikenaku nattara hayameni renraku shinakerebanaranai
Jika kita tidak bisa datang, kita harus memberi kabar terlebih dahulu.
(<http://www014.upp.so-net.ne.jp/nbunka/054ga.html>)
50. (44) 所得のある人で一定の条件に当てはまる人は、確定申告をしなければなりません。
Shotoku no aru hito de ittei no jouken ni atehamaru hito wa, kakuteishinkoku o shinakerebanarimasen.
Orang yang memiliki pendapatan tetap dan memenuhi persyaratan tertentu harus mengajukan diri sebagai wajib pajak.
(http://www.komonzeirishi.com/kakutei/knowledge/02_1.php)

51. (47) 労働時間は、原則 1 日 8 時間、1 週 40 時間以内としなければなりません。
Roudou jikan wa, gensoku 1-nichi 8-jikan, 1-shuu 40-jikan inai to shinakerebanarimasen.
Jam kerja buruh di Jepang rata-rata 8 jam perhari, dan harus kurang dari 40 jam dalam seminggu. (http://www.venturejinji-senmon.com/Roudoujouken_roudoujikan.html)
52. (48) プロジェクトも最終局面に差し掛かっており、いよいよ採るべき成長戦略オプションの最終評価をしなければなりません。
Purojekuto mo saishuu kyokumen ni sashikakatte kite ori, iyo yo torubeki seichou senryaku opushon no saishuu hyouka o shinakerebanarimasen.
Kami telah mendekati fase akhir proyek, dan selanjutnya kami harus melakukan evaluasi akhir dari pilihan strategis yang akan diambil agar lebih tepat sasaran. (<http://president.jp/articles/-/6691>)
53. (51) けっきょくの所人間はそこにある物でまんぞくしなければならないのさ。
Kekkyouku no tokoro ningen wa soko ni aru mono de manzoku shinakerebanaranai no sa.
Pada akhirnya, manusia harus puas dengan apa yang ada di hadapannya. (SH 1, 2006, 14:49)
54. (52) なぜおれがおまえのおもいすきに協力しなければならないのか。
Naze ore ga omae no omoi suki ni kyouryoku shinakerebanaranai no ka.
Kenapa aku harus melayani keegoisanmu. (SH 1, 2006, 16:20)